



ВѢДМОСТИ

— ❧ — ВѢДОМОСТИ. ❧ —

Подписная цѣна на
Вѣдомости съ доставк.
и пересылкой во всѣ
города Россійской им-
періи: на годъ ПЯТЬ р.,
на полгода — ТРИ р.

ВЫХОДЯТЪ 3 РАЗЪ ВЪ МѢСЯЦЪ.

(1, 11 и 21 ч.).

№ 9-й.

Статьи, присылаемыя
въ Редакцію, обратно
не возвращаются, на-
печатанныя къ печати
могутъ быть сокраща-
емы, а непригодныя для
печати уничтожаются.

ОТДѢЛЪ ОФФИЦІАЛЬНЫЙ.

Распоряженія Правительства.

Указомъ Святѣйшаго Синода отъ 5-го марта 1915 г. за № 2775, протоіерей Іоаннъ *Машезерскій*, согласно прошенію, уволенъ отъ должности штатнаго члена Олонецкой Духовной Консисторіи.

№ 800, 28 Февр. 1915 г. Къ исполненію. Еп. Н.

Отношеніе Вице-Предсѣдателя Совѣта, состоящаго подъ Августѣйшимъ покровительствомъ Ея Императорскаго Величества Государыни Императрицы Маріи Феодоровны Попечительства Императрицы Маріи Александровны о слѣпыхъ отъ 20 февраля с. г. за № 757 на имя Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Никанора Епископа Олонецкаго и Петрозаводекаго.

*Ваше Преосвященство,
Милостивый Архипастырь!*

Какъ извѣстно Вашему Преосвященству еще въ 1881 году Святѣйшимъ Синодомъ разрѣшено было ежегодно производить сборъ пожертвованій въ пользу слѣпыхъ въ теченіе «недѣли о слѣпомъ» во всѣхъ городскихъ и монастырскихъ церквахъ. Затѣмъ, опредѣленіемъ отъ 28 апрѣля 1908 года № 2767, опубликованнымъ въ № 20 «Церковныхъ Вѣдомостей» за тотъ же годъ, сборъ этотъ распространенъ на всѣ безъ исключенія церкви Имперіи. Впослѣдствіи, опредѣленіемъ своимъ отъ 28—29 сентября 1910 года («Церковныя Вѣдомости за этотъ годъ № 41), Святѣйшій Синодъ отвесъ его къ разряду тарелочныхъ сборовъ. Наконецъ, опредѣленіемъ отъ 19—22 марта 1911 года, за № 2134, Святѣйшій Синодъ разъяснилъ духовенству чрезъ напечатаніе въ «Церковныхъ Вѣдомостяхъ» (№ 14, 1911 года), что повсемѣстный въ церквахъ тарелочный сборъ въ пользу слѣпыхъ въ недѣлю 6-ю по Пасхѣ не возбраняется замѣнить отношеніемъ запечатанныхъ кружекъ, если по какимъ-либо причинамъ Уполномоченный Попечительства, на котораго возложено руководство сборомъ по епархіи въ пользу слѣпыхъ признаетъ нужнымъ остаться при прежнемъ порядкѣ сбора посредствомъ кружекъ. На основаніи этого разрѣшенія, Совѣтъ Попечительства Императрицы Маріи Александровны о слѣпыхъ возложилъ руководство и всѣ распоряженія по производству церковнаго сбора въ предстоящую недѣлю о слѣпомъ, съ 25 апрѣля по 2 мая, въ ввѣренной Вашему Преосвященству епархіи на Уполномоченнаго своего, Олонецкаго Вице-Губернатора, дѣйствительнаго статскаго совѣтника Александра Феодоровича Шидловскаго, предоставивъ ему какъ

выборъ лицъ, завѣдующихъ сборомъ въ каждомъ отдѣльномъ приходѣ и сборщиковъ въ каждомъ храмѣ, такъ и установленіе всѣхъ ближайшихъ подробностей этого дѣла. Сообщая о семъ Вашему Преосвященству, имѣю честь отъ имени Совѣта Попечительства, обратиться къ Вамъ съ покорнѣйшею просьбою не отказать въ Вашемъ милостивомъ и просвѣщенномъ солѣйствіи успѣшному осуществленію предполагаемаго сбора, служащаго однимъ изъ главныхъ источниковъ средствъ для содержанія учреждений Попечительства для слѣпыхъ и больныхъ глазами.

Отъ Олонецкой Духовной Консистеріи.

(Къ свѣдѣнію и исполненію со стороны духовенства Олонецкой епархіи).

Олонецкая Духовная Консистерія *слушала*: напечатанныя въ «Церковныхъ Вѣдомостяхъ» отъ 7 сего марта за № 10 опредѣленія Святѣйшаго Синода: а) отъ 3—4 марта 1915 г. за № 1759, объ участіи приходскихъ попечительныхъ совѣтовъ въ дѣлѣ помощи семействамъ лицъ, призванныхъ въ войска по обработкѣ и обсемененію полей и б) относительно мѣропріятій къ увѣковѣченію памяти воиновъ, павшихъ въ настоящую великую войну. *Постановили*: Заслушиваемыя опредѣленія Святѣйшаго Синода объявить духовенству епархіи къ исполненію, съ тѣмъ, чтобы объ исполненіи опредѣленія Святѣйшаго Синода и распоряженія Консистеріи по указу отъ 28 ноября 1915 г. за № 9638 относительно мѣропріятій по увѣковѣченію памяти воиновъ, павшихъ въ настоящую великую войну, было доносимо епархіальному начальству.

Распоряженія Епархіальнаго Начальства.

Перемѣны по службѣ.

Бывшій псаломщикъ Толвуйскаго прихода Лазарь *Оятинъ* назначенъ и. д. псаломщика въ Лядозерскій приходъ, Повѣнецкаго уѣзда, 11 марта.

— Бывшій воспитанникъ Олонецкой духовной семинаріи Иванъ Лямкинъ назначенъ и. д. псаломщика въ Наддорожскій приходъ, Каргопольскаго уѣзда, 11 марта.

— Бывшій воспитанникъ духовной семинаріи Павелъ *Морошкинъ* назначенъ и. д. псаломщика въ Ялгубскій приходъ, Петрозаводскаго уѣзда, 11 марта.

— И. д. псаломщика Имоченскаго прихода, Лодейнопольскаго уѣзда Д. *Аристовъ* за неявкою къ мѣсту служенія, уволенъ отъ занимаемой должности и на его мѣсто назначенъ и. д. бывшій воспитанникъ духовнаго училища Николай *Зоринъ*, 11 марта.

— Бывшій воспитанникъ духовной семинаріи Иванъ *Первенцевъ* назначенъ и. д. псаломщика къ Ковской церкви, Вытегорскаго уѣзда, 16 марта.

— Монахъ Алексавдро-Свирскаго монастыря *Долмать* принять на службу въ число братіи Порѣчской Ордынской пустыни, Смоленской епархіи.

О рукоположеніи.

Рукоположены съ оставленіемъ на прежнихъ мѣстахъ: а) въ санъ священника діаконъ Виницкаго прихода, Лодейнопольскаго уѣзда, Михайлъ *Преображенскій*, 8 марта и б) въ санъ діакона псаломщики: Салменицкаго прихода, Петрозаводскаго уѣзда, Василій *Еаддеевъ*, 8 марта и Лижемскаго—того же уѣзда Василій Семеновъ, 9 марта.

Объ утвержденіи въ должности церковныхъ старостъ.

Крестьянинъ Вытегорскаго уѣзда Шильдскаго прихода Иванъ Григорьевичъ Ригинъ утвержденъ въ должности церковнаго старосты Сретѣнской церкви Шильдскаго прихода, на 2-е трехлѣтіе.

Умершій: Заштатный діаконъ Машезерскаго прихода, Петрозаводскаго уѣзда, Константинъ *Нахвальный*, умеръ 3 марта.

Свободныя мѣста.

Наименованіе мѣсть.	По штату положен.			Домъ для поде- жащаго лица.	Жалованья ка- зеннаго.	Земли для причта.		Прихожанъ пра- восл. обоюго пола.	Раскольниковъ обоюго пола.	Разстояніе отъ губернск. города.	Мѣстообъявляет- ся вакантнымъ.
	Священн.	Діаконовъ.	Псаломщ.			Пахотн.	Сѣнокос.				
Священническія:											
Въ Тухенискомъ пр., Олонецк. у.	1	1	1	Церк. 600 р.	*)	15 дес.	2 дес.	2030	5	158	по 21 апр.
Діакоискія.											
Въ Устьволокск. пр., Каргоу. у.	2	1	1	Церк. 200 р.		23 дес.	9½ дес.	2713	287	470	—

О пожертвованіяхъ, поступившихъ въ церкви епархіи.

Въ Водлозерско-Ильинскую церковь отъ разныхъ благодѣтелей: 1) священническихъ облаченій—4, 2) діаконскихъ—4, 3) облаченій для престола и жертвенника 2, 4) завѣсь для царскихъ вратъ 3, 5) пеленъ для анолоевъ—3, 6) кадило—1, 7) семисвѣчникъ 1, 8) покрывало для престола 2, 9) хоругви 2, 10) вѣдухи 2, 11) священныя сосуды: потиръ, дискосъ, ложечка, двѣ тарелочки серебряныя.

— Прихожане Водлинскаго прихода, Пудожскаго уѣзда, приобрѣли 3 колокола для своего храма въ 300 руб.

— Въ Сунскую Христорождественскую церковь купеческая жена к. Петрозаводска Аполлинарія Поспѣлова штофное священническое облаченіе въ 35 рублей.

За означенное пожертвованіе Олонецкимъ Епархіальнымъ Начальствомъ выражается жертвователямъ благодарность.

*) Для получившихъ полное богословское образованіе или знающихъ карельскій языкъ.



ВЫСОЧАЙШЕ разрешенная БЛАГОТВОРИТЕЛЬНАЯ ЛОТЕРЕЯ 1914 года.

Доходъ отъ сей лотереи поступаетъ въ пользу раненыхъ и больныхъ воиновъ, семей лицъ, призванныхъ на войну, и лицъ, пострадавшихъ отъ военныхъ бѣдствій.

Лотерейные билеты выпускаются двумя выпусками по 10.000.000 рублей всего на 20.000.000 руб. Каждый выпускъ состоитъ изъ 2.000.000 билетовъ, раздѣленныхъ на 20.000 серій, по 100 билетовъ въ каждой серіи. Билеты содержатъ пять отдѣльных частей. Продажа совершается какъ цѣлыми билетами, такъ и отдѣльными частями. Билеты 1-го выпуска — свѣтло-зеленаго цвѣта, а 2-го — розоваго. Цѣна билета — 5 р., а каждой части — 1 р. Владѣлецъ билета, на который падъ выигрышъ, получаетъ всю сумму выигрыша, владѣлецъ же каждой отдѣльной части билета, на который падъ выигрышъ, одну пятую часть его.

Число выигрышей въ 1-мъ выпускѣ 4334 на 1.500.000 р. (билеты свѣтло-зеленаго цвѣта). Число выигрышей въ 2-мъ выпускѣ — 4334 на 1.500.000 р. (билеты розоваго цвѣта).

1 выигр. въ . . .	100.000 р.		1 выигр. въ . . .	100.000 р.
1 » » . . .	50.000 »		1 » » . . .	50.000 »
2 » » . . .	25.000 »		2 » » . . .	25.000 »
10 » » . . .	10.000 »		10 » » . . .	10.000 »
20 » » . . .	5.000 »		20 » » . . .	5.000 »
100 » » . . .	1.000 »		100 » » . . .	1.000 »
200 » » . . .	500 »		200 » » . . .	500 »
1000 » » . . .	300 »		1000 » » . . .	300 »
3000 » » . . .	200 »		3000 » » . . .	200 »

Всего въ обоихъ выпускахъ 8668 выигрышей на общую сумму 3.000.000 р.

Розыгрышъ обоихъ выпусковъ лотереи состоится не позднѣе Марта мѣсяца 1915 года.

Выдача выигрышей будетъ производиться въ Петроградской Конторѣ Государственнаго Банка предъявителямъ билетовъ или частей ихъ, по опубликованіи таблицы выигрышей въ «Правительственномъ Вѣстникѣ», не позднѣе 14 дней со дня предъявленія билета или отдѣльной части того билета, на который падъ выигрышъ.

Выигрыши не подлежатъ никакимъ налогамъ.

Продажа билетовъ будетъ производиться, начиная съ 18 декабря 1914 г. а въ отдаленныхъ мѣстностяхъ—по мѣрѣ полученія билетовъ.

- а) въ Государственномъ Банкѣ, его конторахъ и отдѣленіяхъ;
- б) » казначействахъ;
- в) » Государственныхъ Сберегательныхъ Кассахъ въ Петроградъ и Москвѣ и при желѣзнодорожныхъ станціяхъ;
- г) » учрежденіяхъ Почтово-Телеграфнаго вѣдомства, а также въ частныхъ банкахъ и ихъ отдѣленіяхъ.

Отъ Скобелевскаго Комитета *) .

Вышло въ свѣтъ новое роскошно-иллюстрированное изданіе:

„Вторая Отечественная война, по рассказамъ ея героевъ“. Совѣтъ Скобелевскаго Комитета, приступивъ къ изданію этого труда, преслѣдуетъ, кромѣ увеличенія столь необходимыхъ сейчасъ для него средствъ на оказаніе помощи нашимъ больнымъ и увѣчнымъ воинамъ, также и другую весьма серьезную и своевременную цѣль,— дать дѣйствительно художественное популярно и правдиво изображенное описаніе текущей великой освободительной борьбы противъ героизма, выпавшей на долю исторической защитницъ и собирательницъ славянъ, нашей великой родины—Россіи.

Крайне интересный, захватывающій по своему содержанию текстъ изданія составляется по подлиннымъ рассказамъ участниковъ войны извѣстными русскими литераторами, рисунки-же исполняются лучшими петроградскими художниками и иллюстраторами по имѣющимся въ распоряженіи Комитета фотографіямъ, наброскамъ и другимъ безспорнымъ документамъ съ театра военныхъ дѣйствій. Такимъ образомъ, это изданіе будетъ лучшимъ и наиболее полнымъ изъ всѣхъ, до сихъ поръ появлявшихся на книжномъ рынкѣ и будетъ дѣйствительно вполне соответствовать своему высокому назначенію.

Идя навстрѣчу потребностямъ публики, и въ цѣляхъ распространенія этого труда среди самыхъ широкихъ классовъ населенія, Скобелевскій Комитетъ рѣшилъ сдѣлать его возможно болѣе общедоступнымъ, для него назначилъ цѣну каждаго выпуска *по предварительному заказу* всего въ 20 коп.

*) Канцелярія и Издательскій Отдѣлъ, Петроградъ, Мытницкая ул. 27.

Точное количество выпусковъ пока опредѣлить невозможно, но ихъ будетъ согласно собранному уже и намѣчающемуся еще матеріалу, не мѣнѣе 30-ти. Желаящіе получить всѣ выпуски, начиная съ перваго, тотчасъ по выходѣ ихъ въ свѣтъ, благоволятъ выслать, деньги, хотя бы частями, за все изданіе заблаговременно. Лучше всего деньги высылать коллективно, нѣсколькимъ лицамъ вмѣстѣ, съ указаніемъ общаго для всѣхъ адреса, чтобы такимъ образомъ сократить расходы какъ по пересылкѣ денегъ, такъ и по пересылкѣ книгъ.

Совѣтъ Скобелевскаго Комитета, извѣщая Васъ обо всемъ вышеизложенномъ, обращается къ Вамъ съ покорнѣйшею просьбою не отказать ему въ своей любезной помощи и содѣйствовать возможно болѣе широкому распространенію предлагаемаго изданія, весь доходъ отъ котораго идетъ на святое дѣло устройства новыхъ инвалидныхъ домовъ и санаторій для воиновъ, потерявшихъ трудоспособность на войнѣ, въ чемъ уже начинаетъ ощущаться настоятельная потребность.

О В Ъ Я В Л Е Н І Я .

ПРИНИМАЕТСЯ ПОДПИСКА НА

„ОЛОНЕЦКІЯ ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ“

на 1915-й г. восемнадцатый годъ изданія.

Подписная цѣна:

На оба отдѣла вмѣстѣ: съ доставкой и пересылкой во всѣ города Россійской Имперіи остается прежняя: на годъ—5 рублей, на полгода—3 рубля.

Подписка принимается въ редакціи «Олонецкихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей».

СОДЕРЖАНІЕ: *Оффиціальныи отдѣл:* Распоряженія Правительства. Отношеніе Попечительства Императрицы Маріи Александровны о слѣпыхъ, на имя Его Преосвященства.—Отъ Олонецкой Духовной консисторіи.—Распоряженія епархіальнаго начальства. Перемѣны по службѣ.—О рукоположеніи.—Объ утвержденіи въ должности церковныхъ старостъ.—Умершіи.—Свободныя мѣста.—О пожертвованіяхъ.—Высочайшая лоттерей.—Отношеніе Скобелевскаго Комитета. Объявленіе.

Редакторъ Оффиціал. Отд., Секретарь Консисторіи И. Борзцовскій.

ОЛОНЕЦКІЯ ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ.

21-е Марта

№ 9-й.

1915 года.

Отдѣлъ Неофициальный.

„Христось Воскресе!“

Это пасхальное задушевное привѣтствіе прими отъ меня Боговрученная мнѣ паства Олонецкая! И прежде всего, примите привѣтствіе это Вы, мои соработники по Алтарю Господню. Поверхностный взглядъ на праздничныя поздравленія вызываетъ мысль и чувство наше только къ радости. Но если углубленно вникнуть въ суть пасхальнаго привѣта, то ясно станеть, что не однѣ радости земныя несетъ оно сердцу человѣка. Христось воскресъ, значить онъ умеръ, — да и умеръ въ величайшихъ мукахъ, изъ-за насъ неблагодарныхъ. Это ли не печаль? Ею умѣряется порывъ человѣческой радости; но вмѣстѣ, и одухотворяется.

Печаль эта святая печаль, печаль о томъ, что слѣлалъ человѣкъ и дѣлаеть Своему Неисчетному Благодарителю. Эта печаль не омрачить Пасхальной радости, а осмыслить, возвысить ее. Не унывайте же и Вы, братіе, что пѣтъ у Васъ радости безъ печали, а обращайтесь и печаль Вашу въ радость и при радости не забывайте печали, яже по Бозѣ.

Не даромъ и Пасхой древніе христіане называли не Свѣтлую только седмицу, но и Страстную. Главное звѣно, связующее взаимно воспоминаніе обѣихъ этихъ святыхъ седмиць — это то, что христіанинъ участвуетъ и въ воскресеніи и въ страданіяхъ Христа, Своего Сладчайшаго Спасителя. Надо только намъ обращать многочисленныя страданія земной

жизни въ жертву вѣры и любви къ Своему Божественному Подвигоположнику. Мы бѣдны, мы угнетены; но будемъ вѣрять непоколебимо и живо, что это крестъ намъ отъ Господа; а отъ Него, безконечно Любимаго, чего не приняли-бы? Ему вѣрять, Его любить, на Него уповать, Ему служить и Имъ любимыми быть—вотъ самое прочное счастье!

На этомъ счастьи основываетъ весь русскій народъ всегда всѣ свои подвиги. Въ глубокомъ усвоеніи Христа онъ и силу свою почерпаетъ въ години тяжкихъ испытаній, какъ нынѣ.

Будемъ же вмѣстѣ со всѣмъ народомъ нашимъ свѣтло и радостно встрѣчать Св. Пасху и бодро, не унывая, нести свой жизненный Крестъ до конца, до дня всеобщаго воскресенія во Христѣ Исусѣ, Господѣ Нашемъ! Аминь.

Епископъ Никаноръ.

Сравнительная правильность старообрядческаго и православнаго переводовъ пѣснопѣнія „Христось Воскресе“.

(Пасхальный очеркъ).

„Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θανάτου πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωὴν χαρισάμενος“ *).

«Христось воскресъ изъ мертвыхъ, смертію смерть поправъ, и сушимъ во гробѣхъ животь даровавъ».

Таковъ матеріалъ, разбираясь въ которомъ, филэллинствующій умъ **) легко можетъ увидѣть точность православнаго перевода этого пасхальнаго пѣснопѣнія и—отмѣтить большую близость этого перевода къ подлинному (греческо-

*) „Курсъ греческаго языка по Коху и Кэги“ Часть 1. Этимология. Составилъ М. Григоревскій. Изд. 12-е, стр. 159. (Петроградъ, 1913 года).

**) Отъ греч. словъ: „φίλος“ („другъ, любящій“) и „Ἕλληγ“ („грекъ“) = «любящій=греческое».

му) тексту, чѣмъ—такую же въ переводѣ у старообрядцевъ. Обращая вниманіе на 2-ую часть *) указаннаго пѣснопѣнія, мы замѣчаемъ, что старообрядческая передача греческаго текста: «*θάνατον θάνατον πατήρας*» («*смертію смерть поправъ*») словами: «*смертію на смерть наступи*», при сравнительной правильности такого перевода, не устраняетъ возможности еще болѣе приблизить этотъ переводъ къ подлиннику. Глаголь «*πάτεω*» **) значить, именно, во 1-хъ «*попирать*», каковой глаголь весьма удобно соединяется, далѣе, съ грамматическимъ прямымъ дополненіемъ въ словѣ «*θάνατον*» («*смерть*»). Старообрядческой переводъ этого глагола словомъ «*наступи*», правда, допущенный (хотя—и подъ цифрою 2) въ (превосходномъ) глоссаріѣ Ив. Синайскаго (см. примѣч. 1 на этой стр.), всетаки, не вполне близко и точно схватываетъ мысль указаннаго глагола, требуя послѣ себя предлога «*на*», какового, по конструкціи рѣчи, конечно, не можетъ быть въ греческомъ текстѣ. Кромѣ того: православный переводъ заключенія этого пѣснопѣнія («*И сущимъ во гробѣхъ животъ дарававъ*») также имѣетъ неоспоримое преимущество предъ переводомъ отмѣченныхъ словъ, употребляемымъ въ книгахъ до-ніконовской релакціи: «*И гробнымъ животъ дарова*». Доказательство: «*τοῖς*» (дат. пад. мн. ч. отъ опредѣлителя указателя им. сущ. муж. рода (ὁ) очень хорошо можетъ быть передано причастною формою тѣхъ же числа и падежа и въ славянскомъ языкѣ, что и дѣлаетъ православный переводъ, употребивъ причастіе (отъ глагола «*быти*», «*быть*») — «*Сущимъ*»; послѣ такого перевода и слѣдуетъ вполне точная передача греческихъ словъ: «*ἐν τοῖς μύμηστοις*» — выраженіемъ: «*во гробѣхъ*». Т. о., форма «*τοῖς*» («*сущимъ*») получила въ слѣдствіе замѣны греческой причастной формы отъ вспомогательнаго глагола «*εἶμι*» («*есмы*») въ дат. пад. мн. ч. — «*οἷς*», что, опять таки, вполне легко и удобно можетъ быть принятымъ.

Но старообрядческой переводъ «*гробнымъ*», при отсутствіи въ греческомъ текстѣ им. прилагательнаго отъ слова

*) 1-ая часть и у старообрядцевъ переведена вполне точно.

**) «*Греческорусскій словарь*» Ивана Синайскаго. (Въ двухъ частяхъ). 3-е изданіе (бр. Салаевыхъ). Москва, 1879 г. (Часть 2-я, стр. 170).

„*μῦθρα*“ = „*тробница*“, снова, — при той или иной правильности такого перевода („*троба*“ — „*тробнымъ*“), всетаки, не исключать возможности стремиться къ вѣщей точности, какую и представляет переводъ въ книгахъ послѣ—ніоновской редакціи, принятый въ нашей православной церкви.

Настоящій эскизъ слѣдуетъ закончить указаніемъ, что греческія формы: 1) «*πατήρας*» и 2) «*χαρισάμενος*», какъ причастіе аориста: 1) — дѣств. залога отъ глагола «*πάτω*» («*попирать*» и 2) — общаго залога отъ глагола: «*χαρίζομαι*» — «*благодатьно, милостиво подавать*», непременно должны и переводиться соотвѣствующими причастными формами славянскихъ глаголовъ, а не — изъявит. наклоненіемъ (прош. времени), какъ если бы въ греческомъ текстѣ были формы: 1) «*ἐπάτησεν*» и 2) «*ἐχαρίσατο*».

Таковы мысли, навѣваемые разсматриваніемъ взаимной связи всѣхъ трехъ *) текстовъ пасхальной радостной пѣсни: «*Христосъ Воскресе*».

К. П. Гусевъ.

С. Середниково, Рязанской губ.
10 марта 1915 г.

СВЯТАЯ НОЧЬ.

Какъ радостно, какъ прекрасно, какъ все блещетъ и сияетъ въ святую эту ночь! Какъ невѣста, идущая на брачное священнодѣйствіе, разукрашена Церковь Божія, Невѣста Христова. Нѣтъ болѣе мрачныхъ одеждъ. Нѣтъ печальныхъ напѣвовъ. Нѣтъ мѣста вздохамъ и слезамъ. Всюду восторженные лица. Всѣми чувствуется, что-то неизвѣстно высокое, великое. Старецъ сталъ бодрѣе, страдалецъ успокоился, несчастный почувствовалъ облегченіе, скорбящій окрылился духомъ. Что-то неземное, святое объединяетъ всѣхъ людей. Какъ бы нѣкое небесное вдохновеніе проникаетъ ихъ сердца.

Христосъ воскрес! Вотъ то магическое слово, которое восторгаетъ христіанскій міръ въ эту святую ночь. Вотъ то неизвѣстное, недоразумѣваемое, но постигаемое вѣрою чудо чудесъ, которое всѣхъ насъ объединяетъ и оживотворяетъ. Оно — великая тайна, но при свѣтѣ ея все для насъ ясно. Сердце наше спокойно. Умъ безмолствуетъ. Загадка

*) Греческаго и переводовъ — православнаго и старообрядческаго.

Христа же нѣтъ. Посрамлены
 Враги небеснаго ученья.
 Они клеветуютъ въ озлобленнѣ:
 «Изъ гроба тѣло унесли
 Ученики, и разнесли
 Измышленную вѣсть окрестъ,
 Что будто бы Христось воскресъ».

* * *

Сѣдиріонъ въ большой тревогѣ;
 Растетъ все вѣра въ Христа — Бога,
 Все крѣпнетъ вѣра во Христа:
Онъ Богъ, изъ мертвыхъ Онъ восталъ.
 Убить Христа теперь не можетъ
 Уже никто. Досада гложетъ,
 Какъ будто червь, сѣдиріонъ,
 Лишь о Христѣ заслышитъ онъ.
 Слѣпой, слѣпой сѣдиріонъ,
 Какъ грубо ошибался онъ,
 Рѣшивъ; „не вспомнить о Христѣ,
 Когда умереть Онъ на крестѣ».
 Терпѣль Христось побой, крестъ,
 Но добровольно и воскресъ
 Изъ мертвыхъ, какъ Всесильный Богъ.
 И мѣръ Его забыть бы могъ?!

* * *

«Христось воскресъ, Христось воскресъ»
 Сія спасительная вѣсть,
 Столь веселящая сердца
 Слышна во всѣхъ земли концахъ.
 Вездѣ привѣтствія, лобзанья,
 Хвала Христу, Его востанью...
 Земля все помнитъ о Христѣ,
 Хоть Онъ и умеръ на крестѣ,
 Хоть и поносятъ въ озлобленнѣ
 Христа враги Его ученья,
 Растетъ все вѣра во Христа:
«Онъ Богъ, изъ мертвыхъ Онъ восталъ».

Протоіерей Н. Суперанскій.

Исцѣленіе отрока Боріса по молитвѣ предъ иконою Троеручицы.

— —

Пришло новогоднее письмо, обычное поздравленіе съ пожеланіями, извиненіе за рѣдкость и краткость сообщеній: военное время, отвѣтственность и заботы артиллерійской службы, и, послѣдняя строчка, какъ черная змѣйка: «большая неприятность—26 декабря Борю (девятилѣтній сынокъ) отвезли въ дѣтскую лѣчебницу: скарлатина! а онъ былъ всѣ дни вмѣстѣ съ дѣвочками!»

Затѣмъ перерывъ, молчаніе въ нѣсколько недѣль, и во второй половинѣ января 1915 г. одна за другой телеграммы, полныя скорби, горя, мольбы. Страшныя телеграммы, одна мрачнѣе другой. Въ изголовьѣ дитяти стояла смерть. Врачи не имѣли надежды: къ скарлатинѣ присоединилось полное пораженіе почекъ. Ужасно было думать: веселые глазки пригостишки, гордаго своей формой и гербомъ, закроются навсегда, и не будетъ для него болѣе солнца, голубого неба, бѣлаго песочка, на который набѣгаютъ быстрыя волны моря.. А отецъ! потерять единственнаго сына и отвлекаться своей мыслью и чувствомъ отъ служебной заботы военного времени! А мать, вся притихшая, умолкшая, поглощенная и уже надорванная исполненіемъ семейнаго долга? Вынесетъ-ли она этотъ новый ударъ?

Столько тревожныхъ думъ и на ряду съ этимъ сознаніе своей беспомощности и грѣховности, *грѣховности* потому, что телеграммы умоляли о молитвѣ предъ иконою Троеручицы въ Воскресенскомъ соборѣ. Великую силу и дерзновеніе въ очахъ Божіихъ имѣетъ молитва святого, а тутъ, какъ говорить поговорка: «Ничего хорошаго, кромѣ худого». Три года тому назадъ, по молитвѣ предъ иконою Троеручицы въ старомъ соборѣ, была возвращена къ жизни молодая мать той же семьи, умиравшая отъ воспаленія брюшины. Молился о спасеніи ея старикъ, патріархъ семьи. Теперь его болѣе года нѣтъ въ живыхъ. Онъ мирно скончался, прохворавъ трои сутки, но увѣдомленный о своей кончинѣ явленіемъ ангела за 2 недѣли до смерти. Съ его кончиною умер-

ла и наша семейная молитва... Однакоже Господь въ своихъ неисповѣдимыхъ путяхъ и дурное можетъ обратить на благоую пользу, почему-то Божественному Промыслу нужно, чтобы человекъ не только молился о себѣ, но и о другомъ, и этой послѣдней молитвѣ дается особая сила. Объ этомъ говорятъ намъ житія святыхъ, тоже было и въ нашемъ случаѣ.

Горячо вѣрилъ, умолялъ о молитвѣ и надѣялся на помощь Богоматери отецъ Бори, живущій далеко отсюда, а чудо спасенія ребенка совершилось лишь по молитвѣ здѣсь предъ иконою Треручицы, находящейся въ старомъ соборѣ за лѣвымъ клиросомъ. Зачѣмъ такъ нужно было Богу—я, разумѣется, не знаю; я лишь не смѣю умолчать о случившемся, какъ рассказала въ свое время о чудѣ исцѣленія Бориной матери. (№ 54 «Ол. Губ. Вѣд.» за 1912 г.).

Внѣшніе факты сложились такъ. Телеграмма отъ 22-го января 8 ч. 18 м. вечера говорила: „Единственная надежда на Богоматерь“.... Телеграмма была доставлена на домъ 23 въ 6 ч. утра. Молебенъ съ акафистомъ предъ иконою Треручицы былъ отслуженъ въ старомъ соборѣ о. Никаноромъ Тялшинскимъ 23-го въ ¼ 9-го ч. утра. И въ тотъ же день отъ 4 ч. 8 м. пополудни была получена вечеромъ телеграмма, гласившая: „Есть маленькая надежда“... Молитвы продолжались, и телеграмма отъ 28 января принесла успокаивающее извѣстіе: «Значительно лучше». Ребенокъ остается еще въ дѣтской клиникѣ, онъ очень слабъ, развѣ только на Пасху выпустятъ домой, но по милости Божіей, и на этотъ разъ тонкій волосокъ жизни не прервался. Чудо возвращенія къ жизни совершилось.

«Радуйся врачами оставленныхъ болѣзнующихъ на свои руки пріемлющая; Помощнице наша, треручною иконою твою намъ помогающая!»

А. С.



Посѣщеніе Александрo-Свирскаго монастыря Преосвященнѣйшимъ Варсонофіемъ, Еписко- помъ Каргопольскимъ

Десятаго февраля стало извѣстно, что 13 числа посѣтитъ нашу Святую Обитель Преосвященнѣйшій Варсонофій, Епископъ Каргопольскій. 13 числа, съ ранняго утра, братія стала готовится ко встрѣчѣ дорогого гостя. Въ 6 часовъ вечера большой колоколь Троицкаго монастыря возвѣстилъ о приближеніи уважаемаго Архипастыря и вся братія въ ожиданіи стояла у Святыхъ воротъ. Загудѣли колокола и Преображенскаго монастыря «во вся красная». Настоятель обители, о. архимандритъ Евгеній съ братією въ полномъ облаченіи встрѣтили Владыку въ святыхъ воротахъ, откуда Владыка прошелъ въ Преображенскій соборъ, гдѣ изволилъ слушать краткій молебенъ. Послѣ молебна Владыка обратился къ братіи и предстоящимъ со слѣдующимъ, приблизительно, словомъ: «Возлюбленные братіе о Христѣ, нѣсколько мѣсяцевъ тому назадъ я посѣтилъ сію Святую обитель, тогда была тишина и миръ въ Россіи, теперь же мое посѣщеніе совпало въ самое тяжелое для насъ время. Коварные враги объявили намъ внезапную войну, и много, много за это время пало человѣческихъ жертвъ, много требуется на это дѣло матеріальныхъ жертвъ, на что откликнулись и Святые обители жертвуя деньгами, посылая туда воиновъ и братьевъ милосердія и прочее; но требуется еще отъ Святыхъ обителей болѣе, требуется усердная общая молитва. Въ древней Руси всѣ православные люди особенно цѣнили молитвы отшельниковъ святыхъ обителей, такъ вотъ и теперь прошу Васъ, братіе, усилить смиренныя Ваши молитвы о ниспосланіи свыше мира, о дарованіи побѣды надъ врагомъ нашимъ. Теперь же, я съ Вами помолюсь въ семъ Святомъ храмѣ завтра и въ воскресеніе. Да будетъ благодать и миръ надъ всѣми Вами». Послѣ этого благословилъ Владыка начать вечеріе, и самъ благословлялъ братію и предстоящихъ богомольцевъ, коихъ было въ обители довольно много.

14 февраля въ 6 часовъ вечера, послѣ обычной встрѣчи

Владыки въ храмѣ началась служба очереднымъ іеромонахомъ.—На литію и величаніе выходилъ Владыка и елеопомазаніе совершалъ самъ. 15 числа въ 8½ часовъ утра начался благовѣстъ къ обѣднѣ, ровно въ девять час. Владыка былъ встрѣченъ въ храмѣ со славою. Литургію и молебень служилъ Владыка при 2 архимандритахъ, 4 іеромонахахъ и 3 діаконгахъ. Служба отличалась особенной торжественностію и прекраснымъ пѣніемъ монастырскаго хора. За литургіей поучалъ, во время запричастнаго, игумень о. Антоній и призывалъ народъ ко всеобщей усиленной молитвѣ о дарованіи побѣды русскому воинству. Послѣ «Буди имя Господне» поучалъ народъ Владыка, призывая всѣхъ къ заботамъ объ исцѣленіи болѣзни душевной, коей всѣ мы заражены, приводилъ примѣръ изъ дневного евангелія, какъ Сынъ Божій—Исусъ Христосъ исцѣлилъ разслабленнаго, видя его вѣру, сначала отъ болѣзни душевной, говоря, прощаются тебѣ грѣхи твои, а потомъ уже отъ болѣзни плотской—словами возьми одръ твой и ходи.

Послѣ литургіи Владыка прошелъ съ братією въ трапезу—«съ пречистою», какъ это положено по уставу обители, гдѣ раздѣлилъ скромную монастырскую трапезу вмѣстѣ съ братією. Послѣ трапезы Владыка благодарилъ о. настоятеля и братію за душевное къ нему расположеніе и пріемъ. Благословивъ братію, въ 3 часа дня отправился на монастырскихъ лошадахъ въ дальнѣйшій путь для слѣдованія въ г. Петроградъ.

Діаконъ Димитрій Благовѣщенскій.



Примѣръ достойный подражанія.

Недалеко отъ г. Лодейнаго-Поля есть село З. Не такъ давно мнѣ пришлось тамъ побывать. Зашелъ къ мѣстному батюшкѣ—о. С. Въ домикѣ такъ чисто, уютно... Пріятно провести время, «отдохнуть».—Какъ-то невольнo бросилась мнѣ въ глаза большая картина военныхъ дѣйствій. Заговорили о войнѣ. Приходитъ матушка (назовемъ ее Настасьей Васильевной) съ только-что полученной «свѣженькой» телеграммой

о войнѣ, здороваается и начинаетъ ее читать вслухъ и демонстрировать по картѣ всѣ пункты военныхъ дѣйствій. И такъ скоро, умѣло, видно, что человекъ въ полномъ курсѣ дѣла. Серьезно, многимъ-бы было желательно имѣть при чтеніи военныхъ извѣстій такого человека, какъ матушка Н. В. Когда матушка прочла телеграмму, я ей говорю:—а вы, матушка, прекрасно знаете карту войны. Да и вообще, не комплиментъ вамъ говорю, вы годились-бы быть хорошимъ преподавателемъ.—Матушка разговорилась, а я узналъ отъ ней, что она въ миниатюрѣ преподавательница: въ каждый воскресный и праздничный день собираются къ ней мужички, коимъ она и сообщаетъ военныя новости. Она же—матушка—является, какъ я узнавъ отъ крестьянъ з—нѣ, и проводникомъ знаній въ своей деревнѣ по сельскому хозяйству, по медицинѣ и т. д., не прочь за батюшку, когда тотъ на требѣ, провести часокъ времени и въ школѣ—дать урокъ по Закону Божію, чтобъ не страдало дѣло! Словомъ—матушка меня плѣнила... За то и мужички отъ ней «безъ души». Какъ было-бы хорошо, если-бъ и другія матушки, кои не связаны дѣтишками (этихъ ужъ вычеркнемъ!) подражали матушкѣ Настасѣ Васильевнѣ! Вотъ, дѣйствительно, помощница своему супругу, кстати сказать, вполне ей достойному. Честь и слава ей.

С. П.

Храмовой праздникъ въ Шильдскомъ приходѣ.

Одинъ изъ престоловъ въ нашемъ приходскомъ храмѣ посвященъ во имя Св. Филиппа Митрополита Московскаго (память 9 января). Приходъ нашъ находится въ центрѣ нашего благочинническаго округа. Его Преосвященство, Преосвященнѣйшій Варсонофій Епископъ Каргопольскій назначилъ пастырское собраніе въ нашемъ приходѣ на 9-е января. Наканунѣ, 8 числа, въ половинѣ шестого Владыка прибылъ въ нашъ храмъ. Изъ церкви Владыка направился въ квартиру священника Кобылина. Въ 6 часовъ раздался благовѣстъ ко всенощной, которая и началась по приходѣ Владыки въ храмъ. На литію и величаніе выходилъ Владыка съ сонмомъ духовенства. Между каѳизмами о. П. Кобылинымъ

было разсказано народу о жизни и страданіи Св. Филиппа. Всенощное бдѣніе окончилось въ одиннадцать часовъ, послѣ онаго Владыка отправился для отдыха въ квартиру свящ. Кобылина.

На другой день, 9 января, раннюю литургію служилъ свящ. о. І. Лебедевъ съ діакономъ Вотчинскимъ. Позднюю литургію служилъ Владыка съ священниками: о. благочиннымъ В. Павинскимъ, В. Васильевскимъ, І. Ильинскимъ, А. Звѣроловлевымъ, В. Лѣсковымъ, Н. Бѣляевымъ, Т. Братолобовымъ, І. Григорьевымъ, П. Урбановымъ и П. Кобылинымъ; съ іеродіакономъ Трифономъ и діаконами—П. Преображенскимъ, А. Сидонскимъ, А. Успенскимъ, И. Красильниковымъ и Д. Кожевниковымъ. За литургіей посвященъ во диакона псаломщикъ Шильскаго прихода Петръ Баженовъ (держалъ экзаменъ при Каргопольскомъ духовномъ училищѣ). Во время причастнаго было сказано поученіе о. І. Лебелевымъ: „О почитаніи Святыхъ“. Послѣ литургіи Владыка поучалъ народъ. На молебень выходилъ Владыка съ священниками и діаконами всего благочинническаго округа, послѣ молебна провозглашены многолѣтія Царствующему Дому, Святѣйшему Синоду и христіанскому воинству, многолѣтіе же священнослужителямъ и православнымъ христіанамъ Владыка сказалъ самъ. Послѣ трапезы все духовенство собралось въ квартиру о. П. Кобылина, гдѣ Владыка бесѣдовалъ объ устройствѣ приходскаго братства и цѣли его, о могущихъ встрѣтиться препятствіяхъ и о способахъ ихъ устраненія. Въ шестомъ часу Владыка посѣтилъ квартиру каждаго члена причта, причѣмъ бесѣдоваль съ обитателями дома и спрашивалъ ихъ о житьѣ-бытьѣ. Въ 8-мъ часовъ вечера Владыка при колокольномъ звонѣ выѣхалъ изъ Шильскаго прихода въ Чуриловскій приходъ для ночлега. Память о такомъ торжественномъ служеніи въ храмовой праздникъ не скоро забудется крестьянами, которымъ не приходилось видать служенія Архіерейскаго съ такимъ сонмомъ духовенства. Всѣ благодарятъ Владыку за его посѣщеніе нашего прихода.

П. Баженовъ.

Исп. об. Редактора Ал. Покровскій.

СОДЕРЖАНІЕ: *Неоффициальный отдѣлъ:* «Христосъ Воскресе!»—Сравнительная правильность старообрядческаго и православнаго переводовъ иѣсно: пѣнія «Христосъ Воскресе».—Святая ночь.—«Онъ Богъ, изъ мертвыхъ Онъ восталъ».—Исцѣвленіе отрока Бориса.—Посѣщеніе Преосвященнымъ Варсонофіемъ Ал.-Свир. монастыря.—Примѣръ достойный подражанія.—Храмовой праздникъ въ Шильскомъ приходѣ.

Печат. разрѣшается, 18 Мар. 1915 г. Исп. об. Цензора, Прот. І. Машезерскій. Петрозаводскъ. Губернская Типографія. 1915.